



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**

Шестьдесят вторая сессия

Женева, 3–5 октября 2018 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил
безопасности на внутренних водных путях:**

**Европейские правила судоходства по внутренним
водным путям (ЕПСВВП) (пятый пересмотренный
вариант резолюции № 24)**

Итоги двадцать восьмого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП и поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям

Записка секретариата

Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом а) 5.2 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» подпрограммы работы «Транспорт» на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его восьмидесятой сессии (23 февраля 2018 года).
2. На своей пятьдесят третьей сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях приняла к сведению решения двадцать восьмого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП, состоявшегося 26 июня 2018 года, и просила секретариат издать подробный доклад о работе совещания на шестьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту. Полный доклад о работе совещания, включая предложения по поправкам к ЕПСВВП, воспроизведен в приложении.



Приложение

Решения двадцать восьмого совещания Группы экспертов по ЕПСВВП

1. Группа экспертов по ЕПСВВП, далее Группа, провела свое двадцать восьмое совещание 26 июня 2018 года непосредственно перед пятьдесят третьей сессией Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3, 27–29 июня 2018 года).
2. В совещании приняли участие г-н Б. Биркльхубер (Австрия), г-н Б. ван Акер (Бельгия), г-жа Х. Лиежуа (Бельгия), г-н В. Хаупт (Германия), г-н И. Матич (Дунайская комиссия, далее ДК), г-жа К. Пэддисон (ЕАЛС) и г-жа В. Иванова (секретариат ЕЭК ООН).
3. Центральная комиссия судоходства по Рейну, далее ЦКСР, и Международная комиссия по бассейну реки Сава, далее Комиссия по реке Сава, проинформировали Секретариат о том, что они не смогли присутствовать на этом совещании.
4. Группа утвердила предварительную повестку дня (CEVNI EG/2018/8/Rev.1) со следующими изменениями:
 - I. Утверждение протокола двадцать седьмого совещания.
 - II. Общий обмен информацией.
 - III. Предложения по поправкам к статьям 3.14 и 7.07.
 - IV. Предложения по поправкам к главе 10.
 - V. Предложения по поправкам к главе 9.
 - VI. Предложения по поправкам к статьям 1.07, 4.07, 7.06, 8.02, приложению 7 и новому приложению, касающемуся категорий судов.
 - VII. Согласование проекта третьего пересмотра Сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП) с ЕПСВВП-5.
 - VIII. Прочие вопросы:
 - A. Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну, касающиеся судоводителя, обязанности использовать точки подключения к береговой электросети для некоторых особых мест для стоянки и учета Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания.
 - B. Другие поправки к ЕПСВВП.
 - IX. Следующее совещание.

I. Утверждение протокола двадцать седьмого совещания

Документ: CEVNI EG/2017/7

5. Группа утвердила протокол своего двадцать седьмого совещания, состоявшегося 13 февраля 2018 года в Женеве.

II. Общий обмен информацией

6. Г-н Матич информировал Группу о том, что новое издание основных положений, регулирующих судоходство по Дунаю (ОППД), было приведено в соответствие с ЕПСВВП-5 и будет принято на девяностой сессии ДК, которая состоится 28 и 29 июня 2018 года. Г-н Биркльхубер сообщил, что Австрия планирует

вести в действие национальные нормы, приведенные в соответствие с новым ОППД, начиная с 1 января 2019 года.

7. Г-жа Лижуа проинформировала Группу о текущей работе, которая проводится компанией «Фламандские водные пути н.в.» по правилам «умного» судоходства, и, в частности, о ее работе в специализированной рабочей группе ЦКСР. С учетом того, что будущие правила «умного» судоходства предполагают внесение серьезных изменений в правила плавания по внутренним водным путям как на национальном, так и на общеевропейском уровнях, Группа решила рекомендовать SC.3/WP.3 включить концепцию «умного» судоходства в повестку дня шестьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3).

III. Предложения по поправкам к статьям 3.14 и 7.07

Документ: CEVNI EG/2018/9

8. Группа обсудила предложение Австрии, которое имеет целью обновить ссылки на Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), содержащиеся в статьях 7.07 и 3.14, и решила изменить их следующим образом:

a) Статья 3.14, пункт 7

Суда, которые не обязаны нести сигнализацию, указанную в пунктах 1, 2 или 3 выше, но имеющие свидетельство ~~на основании раздела 8.1.8~~ или временное свидетельство **о допущении** на основании раздела ~~8.1.9~~ **1.16.1** ВОПОГ и соблюдающие предписания в отношении безопасности, применимые к судам, указанным в пункте 1 выше, могут при подходе к шлюзам нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше, в случае совместного шлюзования с каким-либо судном, обязанным нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше.

b) Статья 7.07, пункт 2 b)

судам, которые не несут эту сигнализацию, но которые имеют свидетельство о допущении **или временное свидетельство о допущении**, выданное на основании ~~пункта 8.1.8~~ **раздела 1.16.1** ВОПОГ, и отвечают требованиям безопасности, применимым к судам, предусмотренным в пункте 1 статьи 3.14.

9. Группа просила секретариат передать это предложение SC.3/WP.3.

IV. Предложения по поправкам к главе 10

Документы: CEVNI EG/2018/10, CEVNI EG/2018/12

10. Во исполнение решения, принятого на ее двадцать седьмом совещании, Группа приступила к рассмотрению изменений к главе 10, которые могут быть обусловлены пересмотром Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП, вариант 2014 года) на основе документов CEVNI EG/2018/10 и CEVNI EG/2018/12, представленных секретариатом КОВВП. Группа постановила:

a) сопоставить тексты на французском языке и продолжить работу над статьей 10.01 на основе этого сопоставления с учетом существенных различий в текстах КОВВП, ВОПОГ и главы 10 ЕПСВВП на английском языке;

b) собрать у государств-членов соответствующую информацию о положениях, регламентирующих, сброс с судов сточных вод в водные пути;

c) продолжить на своем следующем совещании обсуждение статей 10.04, 10.06 и 10.08.

11. Секретариату было поручено пригласить на следующее совещание секретариат КОВВП и, по возможности, секретариат ВОПОГ.

V. Предложения по поправкам к главе 9

Документы: ECE/TRANS/SC.3/2017/10, CEVNI EG/2018/11

12. Группа обратила внимание на свое решение по поводу пересмотра главы 9, принятое на ее двадцать седьмом совещании. Секретариат проинформировал Группу о том, что на данный момент никаких предложений он не получил. Группа решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своем следующем совещании.

VI. Предложения по поправкам к статьям 1.07, 4.07, 7.06, 8.02, приложению 7 и новому приложению, касающемуся категорий судов

Документы: ECE/TRANS/SC.3/2017/10, CEVNI EG/2018/11

13. Группа приняла к сведению документ CEVNI EG/2018/11, содержащий результаты сопоставления статей 1.07, 4.07, 7.06, 8.02 и приложения 7 с соответствующими положениями Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР) с поправками, внесенными на основании резолюций ЦКСР, принятых в 2015–2017 годах, и предложения о внесении поправок в ЕПСВВП, представленные Бельгией в документе CEVNI EG/2018/11. Г-н ван Акер представил дополнительную информацию и разъяснения; он, в частности, напомнил о том, что:

а) предлагаемое изменение статьи 8.02 ЕПСВВП также распространяется и на статью 9.05 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ) (ECE/TRANS/SC.3/2017/10); и

б) в ЕПСВВП отсутствует определение встроенных цистерн, которые были включены в ПППМ, однако определение встроенных цистерн в ПППМ соответствует резолюции 61.

14. Группа решила, что документ CEVNI EG/2018/11 является хорошей основой для дальнейшей работы, и в этой связи обменялась мнениями по поводу внесения возможных изменений в ЕПСВВП.

15. В связи со статьей 4.07 г-н Хаупт указал, что правила, действующие в Германии, не допускают использования похожих карт или систем карт. Г-жа Пэддисон отметила, что требование на предмет наличия системы ECDIS для внутреннего судоходства отрицательно скажется на прогулочных судах, поскольку оно в этом случае будет распространяться на все суда длиной более 20 м, и что в этой связи могут потребоваться соответствующие отступления.

16. Группа выразила мнение, что соответствующее приложение, аналогичное приложению 11 к ПППР, можно было бы включить и в ЕПСВВП, поскольку оно необходимо для визуализации данных. К тому же, преимущество состоит именно в сохранении соответствующих ссылок в качестве приложений к ЕПСВВП. Группа также напомнила, что приложение 11 будет включено в новый текст стандарта VTT.

17. Группа сделала следующие замечания по статье 8.02:

а) в конце пункта 1 статьи 8.02 можно было бы включить следующий текст: «или с использованием электронных сообщений в соответствии с резолюцией № 79»;

б) техническое название судна, упомянутое в подпункте bb) пункта 2 предложения по поправке к статье 8.02, нельзя передавать в автоматическом режиме;

в) требования к сообщениям в случае судов, перевозящих опасные грузы, которые содержатся в ЕПСВВП и относятся к ВОПОГ, носят более гибкий характер, нежели в ПППР, в связи с чем в конце подпункта cc) пункта 2 предложения по поправке к статье 8.02 можно было бы добавить «в случае наличия»;

г) статья 8.02 ПППР содержит дополнительные требования, предъявляемые к составам;

е) в статью 8.02 ЕПСВВП можно было бы включить дополнительную табличку «Обязанность сообщать данные», которая дополняет знак В.11 и которая упомянута в статье 12.01(8) ПППР.

18. Группа отметила, что перечень категорий судов и составов в приложении 12 к ПППР не охватывает весь список, содержащийся рекомендации № 28 ООН, «Коды типов транспортных средств», и пришла к выводу, что в этой связи было бы целесообразно получить разъяснения со стороны секретариата ЦКСР, которые позволили бы понять связанные с этим причины.

VII. Согласование проекта третьего пересмотра Сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП) с ЕПСВВП-5

Документы: ECE/TRANS/SC.3/2017/11/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2018/14, неофициальный документ SC.3/WP.3 № 17 (2018)

19. Группа согласилась с предложением внести поправки в главу 8 нового проекта СИГВВП, подготовленного Комиссией по реке Сава, которое содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2018/14, и поручила секретариату передать это предложение SC.3/WP.3.

20. Группа согласилась с предложением внести поправки в главы 5 и 9, содержащееся в неофициальном документе SC.3/WP.3 № 17 (2018), и поручила секретариату передать это предложение SC.3/WP.3.

VIII. Прочие вопросы

A. Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну, касающиеся судоводителя, обязанности использовать точки подключения к береговой электросети для некоторых особых мест для стоянки и учета Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания

Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2018/17

21. Группа приняла к сведению внесенные в последнее время поправки к ПППР, которые содержатся в документе в ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2018/17, и решила вернуться к ним в ходе будущих совещаний.

B. Другие поправки к ЕПСВВП

22. Групп приняла следующее решение:

- а) пункт 1 b) статьи 4.01: исключить слова «пунктов 1 b) и 2 b)»;
- б) пункты 5 и 6 статьи 6.16: заменить слова «пункте 2 раздела II» на «разделе II В».

IX. Следующее совещание

23. Группа экспертов по ЕПСВВП установила в предварительном порядке дату проведения своего двадцать девятого совещания на 2 октября 2018 года, приуроченного к шестьдесят второй сессии SC.3.